EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 7.11.2008
KOM(2008) 685 lõplik

2008/0202 (AVC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe ühenduse nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe heakskiitmise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel sõlmitud põllumajandustoodetega kauplemist käsitlev kokkulepe (edaspidi "põllumajanduskokkulepe") jõustus 1. juunil 2002.

Šveitsi Konföderatsioon on kohustunud inkorporeerima oma siseriiklikesse õigusaktidesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/496/EMÜ sätted, millega nähakse ette ühendusse kolmandatest riikidest saabuvate loomade veterinaarkontrolli korraldamise põhimõtted ning muudetakse direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ, 90/675/EMÜ, nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise tagamiseks, ning nende rakendussätted, mis käsitlevad kolmandatest riikidest pärineva Euroopa Liitu imporditava kauba kontrolli.

Šveitsi Konföderatsioon on kohustunud inkorporeerima oma siseriiklikesse õigusaktidesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 998/2003, mis käsitleb lemmikloomade mittekaubandusliku liikumise suhtes kohaldatavaid loomatervishoiunõudeid ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/65/EMÜ.

Põllumajanduskokkuleppe 11. lisa sätteid on järelikult vaja kohandada. 25. oktoobril 2004 (SEC(2004)1043 F, 12. august 2004) volitas nõukogu komisjoni alustama läbirääkimisi Šveitsi Konföderatsiooniga, et muuta põllumajanduskokkulepet ning ajakohastada ja kohandada selle sätteid. Vastavalt põllumajanduskokkuleppe artikli 5 lõikele 2 on 11. lisa kokkuleppe artiklis 11 sätestatud muudatusmenetlusest välja jäetud. Seepärast tuleb 11. lisa muudatuse heakskiitmisel kohaldada sama menetlust mida põllumajanduskokkuleppe puhul.

Käesoleva otsuse ajutine kohaldamine kuni osapoolte siseriiklike menetluste lõpuleviimiseni võimaldab võtta arvesse 11. lisa liidete muutmisest tulenevaid muutusi ja kaotada veterinaarkontroll piiridel alates 1. jaanuarist 2009.

Komisjon esitab seega nõukogule lisatud ettepanekud kahe otsuse kohta, mis käsitlevad 21. juuni 1999. aasta Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe 11. lisa muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe vastavalt allkirjastamist ja ajutist kohaldamist ning sõlmimist.

Käesolev otsus ei mõjuta Euroopa Ühenduse eelarvet.

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muudatus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas.*

* * *

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

[kuupäev],

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe ühenduse nimel allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 133 ja 310 koostoimes artikli 300 lõike 2 teise lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 25. oktoobril 2004 (SEC(2004)1043 F, 12. august 2004) volitas nõukogu komisjoni alustama läbirääkimisi Šveitsi Konföderatsiooniga, et muuta põllumajanduskokkulepet ning ajakohastada ja kohandada selle sätteid.

(2) Ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon on läbi rääkinud kokkuleppe, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise 21. juuni 1999. aasta põllumajandustoodetega kauplemist käsitleva kokkuleppe 11. lisa.

(3) Kuni osapoolte siseriiklike menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009 ajutiselt käesolevat kokkulepet.

(4) Lisatud kokkuleppele tuleb alla kirjutada eeldusel, et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe ühenduse nimel allkirjastamine kiidetakse heaks eeldusel, et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel kokkuleppele alla kirjutama eeldusel, et kokkulepe sõlmitakse.

Artikkel 3

Vastavalt lisatud kokkuleppe artiklile 3 kohaldatakse kokkulepet ajutiselt alates 1. jaanuarist 2009 kuni selle sõlmimiseks vajalikud menetlused on lõpule viidud.

Artikkel 4

Käesolev otsus on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2008/0202 (AVC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

[kuupäev],

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe heakskiitmise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 133 ja 310 koostoimes artikli 300 lõike 3 teise lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon pidas Euroopa Ühenduse nimel läbirääkimisi Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise 21. juuni 1999. aasta põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe 11. lisa muutmist käsitleva kokkuleppe üle.

(2) Eeldusel, et kokkulepe hiljem sõlmitakse, kirjutati Euroopa Ühenduse nimel kõnealusele kokkuleppele alla xx.xx.2008 vastavalt nõukogu xx.xx.2008 otsusele xx/xxx/EÜ.

(3) Kokkulepe tuleb heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe muutmist käsitlev Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe on Euroopa Ühenduse nimel heaks kiidetud.

Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Käesolev otsus on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise 21. juuni 1999. aasta põllumajandustoodetega kauplemist käsitleva kokkuleppe 11. lisa muutmist käsitlev Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe

EUROOPA ÜHENDUS (edaspidi „ühendus”) ja

Šveitsi Konföderatsioon (edaspidi „Šveits”),

mõlemad edaspidi „lepinguosalised”,

arvestades järgmist:

(1) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline 21. juuni 1999. aasta põllumajandustoodetega kauplemist käsitlev kokkulepe, edaspidi „kokkulepe“, jõustus 1. juunil 2002.

(2) Kokkuleppe 11. lisas, edaspidi „11. lisa“, käsitletakse elusloomade ja loomsete saadustega kauplemisel kohaldatavaid loomatervishoiu- ja zootehnilisi ja meetmeid.

(3) Šveits on kohustunud inkorporeerima oma siseriiklikesse õigusaktidesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 998/2003, mis käsitleb lemmikloomade mittekaubandusliku liikumise suhtes kohaldatavaid loomatervishoiunõudeid ja millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/65/EMÜ[1]. Osapooled peavad järelikult kokkulepet muutma, et arvestada selle kohaldamisala laienemist lemmikloomade mittekaubanduslikule liikumisele.

(4) Šveits on kohustunud inkorporeerima oma siseriiklikesse õigusaktidesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/496/EMÜ, millega nähakse ette ühendusse kolmandatest riikidest saabuvate loomade veterinaarkontrolli korraldamise põhimõtted ning muudetakse nõukogu direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ, 90/675/EMÜ,[2] nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi nr 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted,[3] 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,[4] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise tagamiseks,[5] ning nende rakendussätted, mis käsitlevad kolmandatest riikidest pärineva Euroopa Liitu imporditava kauba kontrolli.

---

1 ELT L 146, 13.6.2003, lk 1.
2 EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56.
3 EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9.
4 EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.
5 ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.

(5) Õigusaktide arengust tulenevad muudatused ja kohandused ületavad ühisele veterinaarkomiteele antud õiguste piirid. Seega on kokkuleppe 11. lisa vaja ajakohastada ja muuta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

1. 11. lisa esimese artikli lõike 1 lõppu lisatakse kolmas taane:

„– lemmikloomade mittekaubandusliku liikumise kohta.”

2. 11. lisa I jaotise pealkirja muudetakse järgmiselt:

„Kauplemine elusloomade, nende sperma, munarakkude ja embrüotega ning lemmikloomade mittekaubanduslik liikumine”.

3. 11. lisa I jaotise artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

Osapooled lepivad kokku, et elusloomade, nende sperma, munarakkude ja embrüotega kauplemine ning lemmikloomade mittekaubanduslik liikumine toimub vastavalt 2. liites esitatud õigusaktidele. Nende õigusaktide üksikasjalikud rakenduseeskirjad on esitatud samas liites.”

Artikkel 2

11. lisa artikkel 15 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 15
Loomsed saadused: piirikontroll ja inspekteerimislõivud

Ühenduse ja Šveitsi vahelise loomsete saadustega kauplemise kontroll toimub vastavalt 10. liite sätetele”

Artikkel 3

Osapooled ratifitseerivad käesoleva kokkuleppe või kiidavad selle heaks vastavalt oma siseriiklikule menetlustele.

Osapooled teatavad teineteisele kõnealuste menetluste lõpuleviimisest.

Kuni kõnealuste menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse kokkulepet ajutiselt alates 1. jaanuarist 2009.

Artikkel 4

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentsed.

Selle kinnituseks on täievolilised esindajad käesolevale kokkuleppele alla kirjutanud.

… (koht) … , (kuupäev)

Euroopa Ühenduse nimel *Šveitsi Konföderatsiooni nimel*